

## TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E CONSEGNA

### DISPOSIZIONI GENERALI

I termini e le condizioni generali di vendita e consegna dei prodotti (in seguito: Condizioni Generali) sono parte integrante di tutti i contratti di vendita e consegna (in seguito: Contratto) stipulati tra l'impresa CROMARIS ITALIA s.r.l., unipersonale, società a responsabilità limitata di diritto italiano, con sede legale in Via delle Industrie 10, 31032 Casale sul Sile (TV), Italia, C.F. e P.Iva 04571800269, (in seguito: Produttore) e l'Acquirente.

Il Produttore è una rispettabile azienda commerciale e produttrice di prodotti di alta qualità con l'interesse di entrare in cooperazione di affari con l'Acquirente, basandosi sulla compravendita dei prodotti del Produttore sul mercato italiano. Il programma di produzione è basato sull'allevamento e produzione di pesce fresco dal Mar Adriatico, negli allevamenti in Croazia, nonché di lavorazioni del pesce fresco e di altri prodotti ittici.

L'Acquirente è una rispettabile azienda commerciale interessata all'acquisizione di prodotti dall'assortimento del Produttore, nel mercato italiano. L'interesse dell'Acquirente è di comprare i prodotti del Produttore per la successiva vendita nel mercato italiano in linea con le disposizioni di questo contratto.

Il Produttore vende e l'Acquirente compra i prodotti dall'assortimento del Produttore. (in seguito: la Merce). Il Produttore assume l'obbligo di fornire la Merce per l'Acquirente e l'Acquirente assume l'obbligo di comprare, debitamente pagando, la Merce in accordo con le disposizioni del presente CONDIZIONI GENERALI. L'Acquirente non è autorizzato a vendere successivamente la Merce fuori dal mercato italiano senza il consenso scritto del Produttore. L'Acquirente non è autorizzato a rappresentare il Produttore. L'Acquirente garantisce di avere tutti i permessi necessari per realizzare tutti i suoi adempimenti nel mercato italiano.

Al fine di ottimizzare i processi operativi e di servizio, è altamente consigliato che l'Acquirente e il Produttore concordino reciprocamente di riconciliare il piano di vendita annuale prima dell'inizio del successivo periodo annuale.

### PREZZO

Il Produttore e l'Acquirente accettano che i prezzi siano concordati periodicamente. Il Produttore detiene il diritto di cambiare i prezzi. Il Produttore informerà l'Acquirente in merito al cambiamento dei prezzi in forma scritta, via fax o e-mail, almeno 3 giorni prima dell'entrata in vigore dei nuovi prezzi. Il Produttore si riserva il diritto di notificare la modifica del listino prezzi via e-mail.

### SCADENZA DI PAGAMENTO

L'Acquirente assume l'obbligo di pagare l'ammontare dalle fatture per la Merce inviata dal Produttore, mediante bonifico bancario entro 30 giorni dalla data della emissione della fattura del Produttore, salvo diverso accordo

Contatto: CROMARIS d.d. Gaženička cesta 4/b, 23 000 Zara, Croazia; Tel.: +385 23/254 960; Fax: +385 23/250 883; e-mail: info@cromaris.hr; web: www.cromaris.hr

**Cromaris d.d.** / attività: maricoltura / sede: Gaženička cesta 4/b, HR - 23 000 Zara / iscritta presso il Tribunale Commerciale di Zara al n. Tt-09/766-2; Tt-09/766-3, Registro Imprese n. 110021554 / partita IVA: 58921608350 / conto per lo svolgimento dell'attività ordinaria n.: 2407000-1100344854 aperto presso l'istituto di credito OTP banka d.d., Zara, IBAN: HR 4424070001100344854, SWIFT: OTP VHR2X / capitale sociale: 360.011.000,00 HRK interamente versato e diviso in 2.580.000 quote nominative, senza importo nominale / Consigliere, direttore dell'Impresa: Goran Markulin; presidente del Collegio Sindacale: Hrvoje Patajac

scritto con il Produttore. Il bonifico bancario deve essere effettuato sul conto corrente del Fornitore IBAN: IT11R0200861540000102484447, Bic UNCRITM1A86 presso la Banca Unicredit, filiale di Casale sul Sile (TV), Via Vittorio Veneto 106 o su altro conto corrente eventualmente comunicato dal Fornitore all'Acquirente per iscritto, entro 3 (tre) giorni dall'emissione della fattura da parte del Fornitore. Al fine di accelerare l'elaborazione degli ordini, il Produttore può chiedere all'Acquirente di inviare, via fax o e-mail, una copia dello SWIFT con la quale si conferma il pagamento dei fondi da parte dell'Acquirente. Il pagamento sarà considerato eseguito al momento della ricezione dei fondi sul conto menzionato.

Per i crediti riscossi in ritardo il Produttore calcolerà l'interesse legale. Il calcolo dell'interesse è dovuto entro 8 giorni dalla data di ricevimento del calcolo ed il cui ammontare potrà essere compensato da qualunque debito monetario che il Produttore possa eventualmente avere verso l'Acquirente.

Qualora l'Acquirente abbia dei debiti non saldati verso il Produttore, esso non avrà nessun obbligo di consegna della merce.

## **GARANZIA DI PAGAMENTO**

Salvo nei casi in cui le Parti concordano un pagamento anticipato e se il Produttore assicura i crediti derivanti dal Contratto in misura sufficiente a coprire gli importi indicati nel Piano di vendita annuale, come garanzia per il pagamento delle somme dovute al Produttore, l'Acquirente dovrà presentare e mantenere a beneficio del Produttore, per l'intera durata del Contratto, una garanzia bancaria irrevocabile e a prima richiesta per l'importo che il Produttore comunicherà all'Acquirente per iscritto al momento dell'esecuzione del Contratto. La garanzia deve essere emessa dalla banca accettata dal Produttore. Il Produttore non ha l'obbligo di consegnare la merce fino a quando l'Acquirente non adempie ai propri obblighi. Il Produttore non ha l'obbligo di consegnare la merce ai sensi del presente Accordo, qualora tali consegne creino un debito scoperto dell'Acquirente nei confronti del Produttore (indipendentemente dal fatto che siano somme dovute o non dovute), superiore dell'importo per il quale è stata emessa la garanzia bancaria.

Il Produttore è autorizzato ad utilizzare questa garanzia per riscuotere dall'Acquirente ogni suo debito monetario maturato. Nel caso in cui il Produttore utilizzi la garanzia per riscuotere i crediti, l'Acquirente assume l'obbligo di fornire una nuova garanzia che soddisfi interamente le condizioni stabilite nel comma 1 del presente articolo, entro un termine massimo di 7 giorni da quello in cui la garanzia è stata utilizzata per la riscossione. Il Produttore non è obbligato a consegnare la Merce fino all'adempimento degli obblighi dell'Acquirente, come stabiliti nel presente comma.

## **ORDINI E CONSEGNA**

L'Acquirente ha l'obbligo di far pervenire l'ordine di acquisto al Produttore almeno 3 giorni prima della consegna – in forma scritta via fax o e-mail. Il giorno di consegna della merce viene concordato in base alle capacità logistiche del Produttore.

Contatto: CROMARIS d.d. Gaženička cesta 4/b, 23 000 Zara, Croazia; Tel.: +385 23/254 960; Fax: +385 23/250 883; e-mail: info@cromaris.hr; web: www.cromaris.hr

**Cromaris d.d.** / attività: maricoltura / sede: Gaženička cesta 4/b, HR - 23 000 Zara / iscritta presso il Tribunale Commerciale di Zara al n. Tt-09/766-2; Tt-09/766-3, Registro Imprese n. 110021554 / partita IVA: 58921608350 / conto per lo svolgimento dell'attività ordinaria n.: 2407000-1100344854 aperto presso l'istituto di credito OTP banka d.d., Zara, IBAN: HR 4424070001100344854, SWIFT: OTP VHR2X / capitale sociale: 360.011.000,00 HRK interamente versato e diviso in 2.580.000 quote nominative, senza importo nominale / Consigliere, direttore dell'Impresa: Goran Markulin; presidente del Collegio Sindacale: Hrvoje Patajac

La merce viene consegnata per il codice Incoterms DAP magazzino dell'Acquirente. La quantità minima per una consegna viene definita in base agli accordi, in conformità alle capacità logistiche del Produttore, ma non deve essere inferiore a 120 kg o 20 colli.

I prodotti saranno consegnati al magazzino dell'Acquirente, non sdoganati, in base agli ordini di acquisto inviati.

Il pesce fresco è imballato in vari formati e dimensioni. L'intero imballaggio è inclusa nel prezzo, ad eccezione delle palette di spedizione. Il Produttore ha l'obbligo di fornire all'Acquirente, ad ogni consegna, i certificati sanitari e veterinari per ciascun Lotto consegnato e le dichiarazioni conformi ai regolamenti del mercato italiano.

Il Produttore farà del suo meglio per consegnare la quantità di merce richiesta, in conformità all'ordine di acquisto dell'Acquirente, ogni qualvolta sia possibile, ma il Produttore si riserva il diritto di rifiutare determinati ordini o posticipare la consegna del prodotto a causa dell'organizzazione interna, struttura del pesce, altre richieste o qualsiasi altra ragione inviando una comunicazione scritta all'Acquirente. I termini di consegna non saranno considerati perentori e vincolanti e non rappresentano la base per alcuna responsabilità del Produttore.

## LA QUALITA' DEL PRODOTTO

La qualità del prodotto deve essere quella prevista dai regolamenti vigenti al momento della consegna della merce. La qualità del prodotto deve soddisfare le ordinanze in vigore per la qualità del pesce, in linea con la normativa U.E., italiana e croata. Inoltre, la merce deve soddisfare gli standard di igienico-sanitari validi nel mercato nel quale la merce viene esportata.

## RECLAMI

Qualsiasi reclamo relativo a quantità, qualità e prezzo del Prodotto dovrà essere presentato per iscritto entro 24 ore dal ricevimento del Prodotto. Dopo questa scadenza, nessun reclamo può essere presentato.

Per qualsiasi reclamo relativo alla qualità, l'Acquirente ha l'obbligo di inviare il numero di lotto e le immagini del prodotto. In caso di reclami puntuali e completi relativi alla qualità, il Produttore eseguirà l'analisi e risponderà all'Acquirente nel più breve tempo possibile, indifferentemente dal fatto se il reclamo sia giustificato o non giustificato.

Nel caso in cui il reclamo in merito alla quantità, alla qualità e al prezzo del Prodotto sia giustificato, in conformità ai termini precedentemente stabiliti per iscritto tra il Produttore e l'Acquirente, l'Acquirente avrà diritto, in accordo con il Produttore, a sostituire il Prodotto oggetto di reclamo o al rimborso del valore del prodotto oggetto di reclamo. Non si accetteranno altri reclami. L'Acquirente rinuncerà a qualsiasi diritto di essere rimborsato per danni diretti o indiretti.

Il reclamo presentato dall'Acquirente non rappresenterà la base per un ritardo, una posticipazione o una riduzione dell'importo del pagamento per i prodotti oggetto di reclamo.

Contatto: CROMARIS d.d. Gaženička cesta 4/b, 23 000 Zara, Croazia; Tel.: +385 23/254 960; Fax: +385 23/250 883; e-mail: info@cromaris.hr; web: www.cromaris.hr

**Cromaris d.d.** / attività: maricoltura / sede: Gaženička cesta 4/b, HR - 23 000 Zara / iscritta presso il Tribunale Commerciale di Zara al n. Tt-09/766-2; Tt-09/766-3, Registro Imprese n. 110021554 / partita IVA: 58921608350 / conto per lo svolgimento dell'attività ordinaria n.: 2407000-1100344854 aperto presso l'istituto di credito OTP banka d.d., Zara, IBAN: HR 4424070001100344854, SWIFT: OTP VHR2X / capitale sociale: 360.011.000,00 HRK interamente versato e diviso in 2.580.000 quote nominative, senza importo nominale / Consigliere, direttore dell'Impresa: Goran Markulin; presidente del Collegio Sindacale: Hrvoje Patajac

L'Acquirente garantirà la completa tracciabilità del prodotto e, in caso di richiamo obbligatorio e/o volontario e/o ritiro del Prodotto, collaborerà con il Produttore. Nel caso in cui il Produttore decida di richiamare /ritirare i prodotti dal mercato, l'Acquirente avrà diritto alla sostituzione o, in alternativa, al rimborso del valore dei Prodotti soggetti a ritiro o richiamo. L'Acquirente rinuncia a qualsiasi diritto di essere rimborsato per danni diretti o indiretti, quali a livello meramente esemplificativo, la perdita di fatturato o della reputazione commerciale.

## PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Al fine di raggiungere l'oggetto della cooperazione, tra le Parti può aver luogo lo scambio di informazioni che includono informazioni sulla proprietà intellettuale.

Tutti i diritti relativi ai prodotti, che includono in via esemplificativa il diritto al marchio, al brevetto e alla progettazione industriale, il know-how, in particolare le ricette e i processi tecnologici e produttivi, l'esperienza e le conoscenze di cui il Produttore è titolare, rimangono diritto esclusivo del Produttore, per tutta la durata del Contratto e dopo la sua cessazione e non sono trasferiti all'Acquirente.

L'Acquirente si assume l'obbligo di non utilizzare, durante la durata del Contratto e anche dopo la sua cessazione, il marchio, il brevetto o il disegno industriale, che da soli o in combinazione di parole o altri marchi, assomigliano o suggeriscono il nome o il marchio della società del Produttore, i brevetti o i disegni industriali di cui il Produttore è proprietario.

Per ogni violazione del presente articolo sarà applicata una penale irriducibile di Euro 100.000,00 (centomila//00 Euro) a carico dell'Acquirente, salvo risarcimento del maggior danno.

## RISERVATEZZA

Con il termine segreto commerciale, ai fini della cooperazione reciproca, si intende qualsiasi informazione relativa alla struttura e all'organizzazione del Produttore e dell'Acquirente, i processi aziendali, le tecnologie e le attrezzature della produzione, lo sviluppo del prodotto, le ricette del prodotto, l'esperienza e le conoscenze, le ricerche di mercato, gli elenchi degli acquirenti e dei fornitori, i calcoli di compravendita e vendita, così come tutte le altre informazioni che sono come tali indicate nelle conversazioni del Produttore e dell'Acquirente.

Non saranno considerate come segreto commerciale le informazioni di cui al precedente comma del presente articolo, purché:

- l'informazione sia stata pubblicamente accessibile all'altra parte o sia diventata pubblicamente accessibile in un momento successivo, senza la colpa delle parti contrattuali e in maniera tale che non sia contraria alle buone usanze di affari e alla morale,
- l'altra parte contrattuale venga a conoscenza dell'informazione in forza di un valido atto legale con terzi, dai quali non siano state violate le norme confidenziali verso la parte contrattuale per la quale

Contatto: CROMARIS d.d. Gaženička cesta 4/b, 23 000 Zara, Croazia; Tel.: +385 23/254 960; Fax: +385 23/250 883; e-mail: info@cromaris.hr; web: www.cromaris.hr

**Cromaris d.d.** / attività: maricoltura / sede: Gaženička cesta 4/b, HR - 23 000 Zara / iscritta presso il Tribunale Commerciale di Zara al n. Tt-09/766-2; Tt-09/766-3, Registro Imprese n. 110021554 / partita IVA: 58921608350 / conto per lo svolgimento dell'attività ordinaria n.: 2407000-1100344854 aperto presso l'istituto di credito OTP banka d.d., Zara, IBAN: HR 4424070001100344854, SWIFT: OTP VHR2X / capitale sociale: 360.011.000,00 HRK interamente versato e diviso in 2.580.000 quote nominative, senza importo nominale / Consigliere, direttore dell'Impresa: Goran Markulin; presidente del Collegio Sindacale: Hrvoje Patajac

l'informazione rappresenti un segreto commerciale, come anche non siano state violate le buone usanze di affari o la morale.

Il Produttore e l'Acquirente si impegnano a non rendere pubblicamente accessibili in alcun modo, direttamente o indirettamente ad altre persone fisiche o giuridiche, ovvero pubblicare alcuna informazione che rappresenti un segreto commerciale, eccezione fatta per i propri impiegati, per i quali è ragionevolmente necessario aver conoscenza di questo tipo di informazioni al fine di dare esecuzione al contratto, e si impegnano ad utilizzare tutti i mezzi ragionevolmente necessari a tutelare la loro riservatezza

## ALTRE CONDIZIONI

Il Produttore e l'Acquirente concordano di scambiarsi informazioni al fine di reciprocamente raggiungere i migliori risultati possibili nella vendita del pesce fresco e di altri prodotti ittici nel mercato italiano. Il Produttore, a tale scopo, informerà appositamente l'Acquirente di eventuali accadimenti relativi alla produzione della Merce. L'Acquirente coopererà con il Produttore scambiando informazioni riguardo il successivo collocamento di prodotti nel mercato italiano, al fine di migliorare, il più possibile, la vendita di questi prodotti.

Qualsiasi modifica o emendamento alle presenti Condizioni Generali sarà valido esclusivamente se formulato e approvato in forma scritta dal Produttore e dall'Acquirente. Nessun accordo verbale influenzerà i presenti termini scritti. Ciascuna inosservanza, nonché la reiterata inosservanza di una o più disposizioni e clausole concordate, contenute nelle presenti Condizioni Generali, non deve essere considerata come tacita eliminazione delle stesse.

Gli obblighi ed i diritti che non sono stati concordati nelle presenti Condizioni Generali si applicano in conformità alla normativa generale sulle obbligazioni per il commercio di beni e di servizi.

Il Produttore e l'Acquirente accettano di risolvere qualsiasi possibile controversia relativa alle presenti Condizioni Generali di comune accordo. In caso contrario, tutte le controversie relative alle Condizioni Generali saranno risolte in via definitiva mediante arbitrato dalla Camera di Commercio Croata di Zagabria. La legge croata sarà la legge competente. La lingua del procedimento sarà l'inglese.

Contatto: CROMARIS d.d. Gaženička cesta 4/b, 23 000 Zara, Croazia; Tel.: +385 23/254 960; Fax: +385 23/250 883; e-mail: [info@cromaris.hr](mailto:info@cromaris.hr); web: [www.cromaris.hr](http://www.cromaris.hr)

**Cromaris d.d.** / attività: maricoltura / sede: Gaženička cesta 4/b, HR - 23 000 Zara / iscritta presso il Tribunale Commerciale di Zara al n. Tt-09/766-2; Tt-09/766-3, Registro Imprese n. 110021554 / partita IVA: 58921608350 / conto per lo svolgimento dell'attività ordinaria n.: 2407000-1100344854 aperto presso l'istituto di credito OTP banka d.d., Zara, IBAN: HR 4424070001100344854, SWIFT: OTP VHR2X / capitale sociale: 360.011.000,00 HRK interamente versato e diviso in 2.580.000 quote nominative, senza importo nominale / Consigliere, direttore dell'Impresa: Goran Markulin; presidente del Collegio Sindacale: Hrvoje Patajac